

Traduction proposée / Suggested translation

1. Il a un ordinateur de bureau, mais chaque fois qu'il voyage, il utilise son ordinateur portable.
He has (got) a desktop computer but whenever he travels he uses his laptop.
2. Est-ce que je pourrais passer un coup de téléphone, s'il vous plaît ?
Could I make a phone call, please?
3. Nous avons cherché le numéro de téléphone de Jennifer dans l'annuaire, mais nous ne l'avons pas trouvé.
We looked up Jennifer's phone number in the directory but didn't find it.
4. Il y a des adolescents qui passent des heures à surfer sur Internet.
Some teenagers spend hours surfing the Internet.
5. Est-ce que vous avez une imprimante ? J'ai une dizaine de pages à tirer.
Have you (got) a printer? I have a dozen pages to print out.
6. Est-ce que tu as eu mon message ? J'ai essayé de t'appeler deux fois hier après-midi, mais la ligne était occupée / ça sonnait occupé.
Did you get my message? I tried to phone you twice yesterday afternoon but the line was engaged / busy.
7. Est-ce que vous avez réussi à l'avoir ?
Did you manage to get through to him / her?
8. Je n'ai plus de crédit. Rappelle-moi, s'il te plaît.
I have run out of credit. Please, call me back.
9. Il est allé au cybercafé pour consulter ses courriels.
He went to the Internet café to check his e-mail.
10. Il y a un problème avec cet ordinateur. Il a déjà planté plusieurs fois et maintenant il est bloqué.
There is something wrong with this computer. It has already crashed several times and now it is frozen.
11. Les trois caractéristiques principales d'un ordinateur sont la rapidité, la capacité et la faculté d'adaptation.
The three main features of a computer are speed, capacity and versatility.
12. Qui est à l'appareil, s'il vous plaît ?
Who is speaking, please?
13. Un courriel est aussi rapide qu'un coup de fil et c'est moins cher.
(Sending) an e-mail is as fast as (making) a phone call and it is cheaper.
14. Des millions de gens ne pourraient pas vivre sans leurs téléphones portables aujourd'hui. Certains pensent même que c'est l'invention la plus importante du XX^e siècle.
Millions of people couldn't live without their mobile phones / cell phones today. Some even think that they are the most important invention of the 20th century.
15. Il est plus facile de transporter un ordinateur portable que des centaines de livres.
It is easier to carry a laptop (computer) than hundreds of books.

Traduction proposée / Suggested translation

1. On reaching his hotel, he rushed to his room to check his voice mail.
En arrivant à l'hôtel, il s'est précipité dans sa chambre pour consulter sa boîte vocale.
2. Could you put me through to Mr Afolabi?
Est-ce que vous pourriez me passer Mr Afolabi ?
3. They prefer listening to the radio to watching TV.
Ils / Elles aiment mieux écouter la radio que regarder la télé(vision).
4. I dialled her number but a few seconds later we were cut off.
J'ai composé / fait son numéro mais après quelques secondes, nous avons été coupés.
5. A few years ago, it took ages to download videos, now a few minutes are enough.
Il y a quelques années, il fallait une éternité pour télécharger des vidéos, maintenant quelques minutes suffisent.
6. In some industries, the entire production process has been computerized over the years.
Dans certains secteurs industriels, la totalité du processus de production a été informatisée au fil des ans.
7. "I'd like to speak to Peter." "Speaking."
« J'aimerais parler à Peter. » « Lui-même. »
8. They usually phone their mother on Sundays, but last week they didn't manage to reach her until the next Tuesday.
Ils / Elles ont l'habitude d'appeler leur mère le dimanche, mais la semaine dernière ils / elles n'ont pas réussi à la joindre avant le mardi suivant.
9. Hold on, please. The manager's line is engaged.
Ne raccrochez pas s'il vous plaît. La ligne du directeur est occupée.
10. Millions of phonecards are sold throughout the world everyday.
Il se vend chaque jour des millions de cartes de téléphone dans le monde entier.
11. Some Internet users spend half (of) their lives tapping away at / on their keyboards.
Certains internautes passent la moitié de leur vie à pianoter sur leur clavier.
12. Computers are more user-friendly than they used to be a couple of decades ago.
Les ordinateurs sont plus conviviaux qu'ils ne l'étaient il y a deux ou trois décennies.
13. Don't you know that downloading music from illegal sites is forbidden?
Vous ne savez pas qu'il est interdit de télécharger de la musique sur des sites illégaux ?
14. If you want to sleep undisturbed, just switch off your mobile phone.
Si vous voulez dormir tranquille / sans être dérangé, vous n'avez qu'à éteindre votre (téléphone) portable.
Si tu veux dormir tranquille / sans être dérangé(e), tu n'as qu'à éteindre ton (téléphone) portable.
15. All the computer scientists in this company have been handpicked by the HR (Human Resources) manager.
Tous les informaticiens de cette entreprise ont été triés sur le volet par le DRH (directeur des ressources humaines).